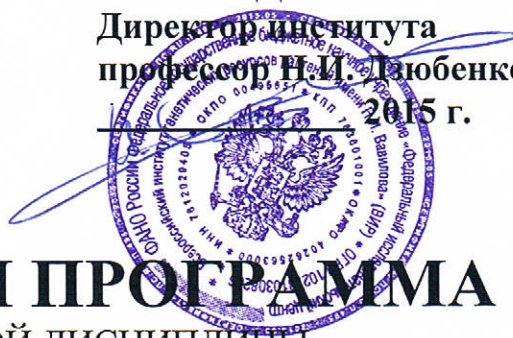


Федеральное агентство научных организаций

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Федеральный исследовательский центр Всероссийский институт
генетических ресурсов растений имени Н.И. Вавилова»

УТВЕРЖДАЮ

Директор института
профессор Н.И. Дзюбенко
2015 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
35.06.01 «СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО»

Профиль направления подготовки
06.01.05 СЕЛЕКЦИЯ И СЕМЕНОВОДСТВО
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

Квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения
очная

Санкт-Петербург
2015

Содержание

	с.
1 Цели и задачи освоения дисциплины.....	3
2 Место дисциплины в структуре ОП ВО.....	3
3 Результаты освоения дисциплины.....	3
4 Содержание и структура дисциплины (модуля).....	5
5 Образовательные технологии.....	9
6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	9
7 Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).....	22
7.1 Основная литература.....	22
7.2 Дополнительная литература.....	23
7.3 Программное обеспечение и интернет-ресурсы.....	23
8 Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	24

1 Цели и задачи освоения дисциплины

1.1. Цели

Цели дисциплины:

- совершенствование владения иностранным языком;
- формирование у аспирантов умения пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

1.2. Задачи

Задачи дисциплины:

- Развитие умений и навыков чтения, способности адекватно, в соответствии с поставленными задачами и потребностями понимать специальные научные и научно-популярные тексты;
- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному (английскому, немецкому, французскому)языку в различных видах речевой коммуникации, что дает возможность свободно читать оригинальную литературу в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из зарубежных источников информацию в виде перевода и резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;
- вести беседу по специальности.

2 Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК относится к базовой части блока № 1 учебного плана подготовки аспиранта.

Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.1

по направлению ВО 06.06.01 Биологические науки.

Квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Для овладения данной дисциплиной необходимы компетенции, сформированные у обучаемых в период подготовки по иностранному языку в условиях высшей школы в соответствии с программой.

3 Результаты освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основы английской грамматики в полном объеме;

Уметь:

а) в чтении:

- полно и точно понимать содержащуюся в тексте информацию при скорости чтения не ниже 50 слов в минуту;
- полно и кратко передавать идею и основное содержание воспринятой информации;
- читать и понимать общую линию содержания, аргументации, доказательств (не ниже 70 %) при скорости чтения 100-120 слов в минуту.
- просматривать тексты разных видов и жанров (по специальности);
- извлекать информацию исходного текста в соответствии с требованиями, предъявляемыми к составлению реферата.

б) в аудировании:

- слушать и понимать информацию устного сообщения, предъявляемую в нормальном темпе, из сферы повседневного общения; сферы общеэкономической (технической) тематики.

в) в говорении:

- воспроизводить прочитанный или прослушанный текст (описание, повествование, объяснение, рассуждение) из учебно-профессиональной, общественно-политической и социально-культурной сфер с заданной степенью свернутости, выделяя необходимую информацию и излагая ее в определенной последовательности;

- создавать в указанных сферах собственный текст (описание, повествование, объяснение, рассуждение), определяя замысел и программу высказывания, соблюдая логическую последовательность, используя адекватно языковые средства.

- вести диалоги разных типов – расспрос, беседу, дискуссию. В диалоге-беседе уметь пользоваться репликами – стимулами, развернутыми ответными репликами, выражающими эмоции. В диалоге-дискуссии уметь аргументировать и контраргументировать, защищать свою точку зрения и опровергать точку зрения собеседника. Вести неподготовленную беседу на различные темы.

г) в письме:

- воспроизводить прочитанный или прослушанный текст, относящийся к учебно-профессиональной (экономической), социально-политической сфере, форме тезисов, резюме, реферата.

- составлять сочинение с постепенным увеличением объема (до 20-22 фраз) в указанных сферах.

Владеть:

- терминологией по специальности в объеме 4000 единиц,

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров,

- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами,

- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран,

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы;

Обучающийся должен обладать следующими компетенциями

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы:

Универсальные компетенции (УК):

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Общепрофессиональные компетенции(ОПК):

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2).

4 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

4.1 Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование (тема) раздела	Содержание раздела	Количество часов				Вид учебного занятия
			Очная форма		Заочная форма		
			ауд.	СР	ауд.	СР	
1	2	3	4	5		6	
1	Вводное занятие.	Повторение основных разделов программы вузов.	2	3	2	4	Л
2	Тема 1. Порядок слов простого предложения.	Структура предложений. Порядок слов простого повествовательного предложения. Введение общенаучного лексического минимума. Текст № 1.* Обучение аннотированию. Текст № 1**.	2	3	1	6	Л
3		Порядок слов вопросительного предложения. Отработка лексического минимума. Аннотирование текста № 1	2	3	1	6	Л
4	Тема 2. Сложное предложение: сложносочиненное и сложно-подчиненное предложения	Способы выражения подлежащего и сказуемого. Контроль лексического минимума №1. Аннотирование текста № 2. Контроль клише для аннотирования	2	3	-	6	Л
5	Тема 3. Бессоюзное подчинение.	Введение и отработка лексического минимума. Текст № 2. Обучение аннотированию. Аннотация текста № 3	2	3	-	6	Л
6		Структура сложного предложения. Конверсия. Обзорное занятие. Контроль лексического минимума № 2. Аннотирование тек-	2	3	-	6	Л

		ста № 4					
7	Тема 4. Система времен английского глагола.	Общая система времен Лексический минимум. Текст № 3. Введение лексики к теме «Ученый-исследователь»	2	3	-	6	Л
8		Видовременные формы глагола. Отработка лексического минимума № 3. Отработка лексики к теме «Ученый-исследователь»	2	3	-	6	Л
9		Отработка времён Indefinite Контроль лексического минимума № 3. Аннотация текста № 42	2	3	-	6	Л
10		Видовременные формы глагола. Введения лексического минимума. Текст № 4. Аннотация № 5	2	4	-	6	Л
11		Отработка времен: Continuous Контроль лексического минимума № 4. Введение речевых клише к теме «Сфера научных изысканий»	2	4	-	6	Л
12		Видовременные формы глагола. Введение лексического минимума. Текст № 5. Отработка речевых клише к теме «Сфера научных изысканий»	2	4	-	6	Л
13		Видовременные формы глагола. Отработка лексического минимума № 5. Аннотация № 6	2	4	-	6	Л
14		Видовременные формы глагола и залог Passiv Введение лексическо-	2	4	-	4	Л

		го минимума. Текст № 6. Аннотация № 7					
15		Отработка Passiv Контроль лексического минимума № 6. Составление плана к теме «Диссертационное исследование»	2	4	-	4	Л
16	Тема 5. Согласование времен		2	4	4	6	Л, ПЗ
17	Тема 6. Введение системы неличных форм глагола	Лексический минимум. Текст № 7. Аннотирование текста № 8	2	4	-	4	Л
18		Неличные формы: Infinitiv Отработка лексического минимума № 7. Аннотация текста № 9	2	4	-	4	Л
19	Тема 7. Синтаксические конструкции	Оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); Оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом). Лексический минимум. Текст № 8.	2	4	-	6	Л
20	Тема 8. Инфинитив в функции вводного члена;	Инфинитив в составном именном сказуемом. Инфинитив в составном модальном сказуемом; Отработка лексического минимума № 8.2	2	4	-	6	Л
21		Обзор неличных форм глагола. Контроль лексического минимума № 8. Вопросно-ответная форма собеседования по теме исследования	2	4	1	6	Л
22	Тема 9. Сослагательное наклонение.	Условные предложения, реальное условие. Введение лексического минимума. Текст № 9. Отработка. Собеседование по те-	2	4	4	6	Л, ПЗ

		ме исследования					
23		Обзор сослагательно-го наклонения. Введение лексического минимума №10 к текстам по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам. Отработка. Собеседование по теме исследования. Аннотирование текста № 10 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам.	2	4	4	4	ПЗ
24	Тема 10. Степени сравнения прилагательных.	Лексический минимум №10. Контроль. Аннотирование текста № 11 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам.	2	4	4	6	ПЗ
25	Тема 11. Модальные глаголы и их заменители:	Модальные глаголы: can, may, must. Аннотирование текста № 12 по техническим наукам, сельскохозяйственным наукам, биологическим наукам. Собеседование по теме исследования.	5	4	4	6	ПЗ
26	Тема 12. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.	Прием самостоятельного чтения. Контрольный перевод текста 2.000 п. зн	5	4	4	6	ПЗ
27	Контрольный перевод текста 3.000 п. зн.	Контрольное аннотирование текста № 13.	5	4	2	6	ПЗ
ИТОГО			63	99	30	150	180

*ТЕКСТЫ (10) для перевода ОБЩЕНАУЧНОГО ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА подбираются и раздаются преподавателем, ведущим дисциплину.

**ТЕКСТЫ (12) для аннотирования подбираются и раздаются преподавателем, ведущим дисциплину

4.2 Структура дисциплины

очная форма обучения

Виды работ	Семестр №2	Семестр №3	Всего, часов
Общая трудоемкость	72	108	180
Аудиторная работа:	27	36	63
<i>Лекции (Л)</i>	18	26	44
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	9	10	19
Самостоятельная работа:	45	54	99
<i>Реферат (Р)</i>	-	9	9
<i>Самостоятельное изучение разделов</i>	45	45	90
<i>Контроль (К). Подготовка и сдача зачета/экзамена</i>	-	18	18
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачет	экзамен	-

заочная форма обучения

Виды работ	Семестр №2	Семестр №3	Всего, часов
Общая трудоемкость	90	90	180
Аудиторная работа:	14	16	30
<i>Лекции (Л)</i>	4	-	4
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	10	16	26
Самостоятельная работа:	76	74	150
<i>Реферат (Р)</i>	-	9	9
<i>Самостоятельное изучение разделов</i>	60	43	103
<i>Контрольная работа (К)</i>	-	-	-
<i>Подготовка и сдача зачета/экзамена</i>	8	10	18
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачет	экзамен	-

5 Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

- **Диалоговые технологии:** создание коммуникативной среды и расширение пространства сотрудничества в ходе постановки и решения учебно-познавательных задач.
- **Структурно-логические или заданные технологии:** поэтапная организация постановки дидактических задач, выбора способов их решения, диагностики и оценки полученных результатов - от теоретического к практическому.
- **Тренинговые технологии:** система деятельности по отработке определенных алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач в ходе обучения (тесты и практические упражнения).
- **Компьютерные технологии:** обучающие программы различного вида - информационные, тренинговые, контролирующие, развивающие.

6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Оценочное средство для текущего контроля успеваемости раздела «грамматика» (тест)

Оценочное средство для текущего контроля успеваемости раздела «грамматика» (тест)

1. Укажите предложения с прямым порядком слов:

1. Er studiert an der agronomischen Fakultät.
ökonomischen Fakultät studiert ihr ökonomische Geographie.
nicht.

2. Im Studente
4. Dieses Fach
5. An der Fakultät für Tierzu

2. Выберите предложение с обратным порядком слов:

1. Sascha ist jetzt Student des ersten Studienjahres. 2. Er studiert an einer Akademie.
fällt ihm sehr. 4. Sascha hat viele Freunde.
5. Nach dem Unterricht üben sie oft im Lesesaal.

Sie ge-

3. Какому из данных подлежащих соответствует форма сказуемого?

1. du
a) könnt b) kann
c) können d) kannst

2. die Studenten 3. der Hochschule

4. Укажите, какие из перечисленных глаголов являются модальными.

1. müssen 2. studieren 3. leichtfallen 4. dürfen

5. wollen 6. s

5. Соедините подлежащее с соответствующим сказуемым, выраженным глаголом в Imperfekt.

1. ich
a) sprach deutsch b) sprachen deutsch c) sprachst deutsch

2. der Student 3. wir 4. meine Hochschule

6. Поставьте знаки препинания в конце предложений.

1. Nimm dein Wörterbuch mit
Auditorium a) .; b) ?; c) !

2. Schreibst

7. Выберите предложение, смысловый глагол в котором употреблен в Präsens.

1. Die Landwirtschaft veränderte sich stark.
industrielle Erzeugnisse.
3. Neben der Nahrungsmittelproduktion wird die Landwirtschaft auch andere wichtige Aufgaben haben.

2. Die Land

8. Найдите сказуемые, выраженные глаголами в Imperfekt.

1. Die Studenten bekamen die Briefe. 2. Der Lehrer bekam die Briefe.
Briefe. 4. Briefe bekommen die

3. Ich bekam die

9. Выберите правильный вариант перевода:

Das war das schönste Gemälde des Meisters. a) Эта картина мастера была лучше. b) Это было прекрасное полотно мастера.
c) Это была самая прекрасная картина мастера.

10. Какое предложение соответствует переводу: Это здание красивее.

1. Das ist das schönste Gebäude. 2. Das ist ein schönes Gebäude.
3. Das ist ein schöneres Gebäude.

11. Выберите предложение, в котором глагол употребляется в Perfekt.

1. Die Europäische Union ist 1993 entstanden. 2. Diese Schule entstand im Jahre 1936.
3. Hier entstehen neue Lehrgebäude, Lehrstühle, Labors, Versuchsstationen.

12. Вставьте вспомогательный глагол haben или sein.

1. Nach den Doppelstunden ... wir im Auditorium geblieben. 2. Gestern ... wir im Theater gewesen. 3. Wir ... Ihre Adresse erfahren. a) sind; b) haben

13. Какому из данных подлежащих соответствует форма сказуемого?

1. du 2. sie 3. wir 4. die Studenten 5. ich
a) bin aufs Land gefahren b) sind aufs Land gefahren c) bist aufs Land gefahren

14. Употребите вспомогательный глагол haben или sein (смысловый глагол стоит в Perfekt).

1. Die EU-Organe ... eine Agrarreform im Jahre 1988 durchgeführt. 2. Die EU-Erfolge erzielt.
3. Die Timirjasew – Akademie ... im Jahre 1865 entstanden.
a) ist; b) haben

15. Выберите предложения, соответствующие данному переводу: На столе лежала записная книжка, в которой он всегда делал пометки.

1. Im Notizbuch, das auf dem Tisch lag, machte er immer Notizen.
2. Auf dem Tisch lag das Notizbuch, in dem er immer Notizen machte.

16. Перевод каких предложений начинается со слова «если»?

1. Da die Versammlung am Abend stattfindet, komme ich unbedingt. 2. Wenn die Versammlung am Abend stattfindet, komme unbedingt. 3. Findet die Versammlung am Abend statt, so komme ich unbedingt.

17. Реконструируйте начало предложения: ... Ihr Sohn Student war, las er nur Fachliteratur gern.

- a) Als; b) Wenn.

18. Завершите предложение: Ich weiss nicht genau,

1. wo wohnt er jetzt. 2. wo er jetzt wohnt. 3. ob er immer noch die alte Adresse hat.
4. ob er immer noch die alte Adresse hat.

19. Завершите предложение: Wir wissen ganz genau,

1. der Besuch aller staatlichen allgemeinbildenden Schulen in Deutschland ist kostenlos. 2. der Besuch aller staatlichen allgemeinbildenden Schulen in Deutschland kostenlos ist. 3. das Gymnasium umfaßt die 5. bis zur 13. Klasse. 4. das Gymnasium die 5. bis zur 13. Klasse umfaßt.

20. Выберите предложения, соответствующие данному переводу. Я родился в деревне, которая расположена на берегу Дуная.

1. Das Dorf, in dem ich geboren bin, liegt an der Donau.
2. Ich bin im Dorf geboren, das an der Donau liegt.

21. Завершите предложение: Er fragt,

1. ob wir heute eine Konsultation haben. 2. ob wir heute eine Konsultation. 3. ob wir heute eine Konsultation haben.

eine Kontrollarbeit schreiben. 4. wir schreiben heute eine Kontrollarbeit.

22. В каких предложениях инфинитив употребляется без «zu»?

1. Wir sahen die Landwirte im Hof ... arbeiten.

2. Landwirte haben auf dem

Aufgabe ... lösen. 3. Wollen Sie in diesem Dorf nur drei Tage ... bleiben?

4. Nach dem U

terricht ging Erich Brot ... kaufen.

5. Seine

keine Lust, ins Theater ... gehen.

23. В каких предложениях инфинитив употребляется с «zu»?

1. Er ist immer bereit, jedem ... helfen.

2. Er hatte

fahren.

3. Die Bauern

rechtzeitig ... kommen. 4. Sie sind aufs Feld ... arbeiten.

6. Wir sel

Vögel in warme Länder ... fliegen.

24. Определите залог.

1. Die Maschinen wurde früher sehr selten eingesetzt.

2. Die M

eingesetzt worden.

3. Viele Maschinen wurden in Bewegung gesetzt. 4. Wir

haben jetzt viele neue Landmaschinen gekauft.

a) Aktiv; b) Passiv.

25. Реконструируйте начало предложения, соответствующее русскому «На все вопросы ответили»: ... sind schon beantwortet worden.

a) Allen Fragen; b) Alle Fragen; c) Auf alle Fragen.

26. Реконструируйте начало предложения, соответствующее русскому «Меня не спрашивали»: ... wurden nicht gefragt.

a) Ich; b) Mich; c) Mir; d) Mein.

8. Заверш

... a) bringen; b) bracht; c) gebracht; d) bringt.

27. Соедините подлежащее с соответствующим сказуемым.

1. der Agronom 2. ich

3. du 4. wir

5. Sie

a) bin gefragt worden; b) ist gefragt worden; c) bist gefragt worden; d) sind gefragt worden.

28. Найдите предложение в Präsens Passiv.

1. Er wurde gefragt.

2. Er ist gefragt worden. 3. Er

4. Er wird gefragt werden. 5. Er wird gefragt.

29. Найдите предложение в Imperfekt Passiv.

1. Alle Feldfrüchte werden mit Maschinen geerntet.

2. Von allen

wurde die Ernte rechtzeitig eingebracht.

3. Der Be

stark vermindert.

30. Найдите Partizip I в роли определения.

1. ein entscheidender Faktor 2. die bewässerte Landfläche 3. die wachsende Bedeutung 4. verbrauchte Produkte

5. laufende Pflege

e6. die wach

it

9. die umfassende Melioration 10. abgeerntete

31. Переведите подчеркнутые слова.

1. Der singende Vogel gefiel den Bauern.

2. Das ges

поющая; b) спетая.

32. Переведите подчеркнутые слова.

1. Der zu lesende Artikel ist sehr interessant. 3. Der gelesene Artikel gefiel mir.

à проч

статья; b) статья, которая должна быть прочитана.

33. Найдите предложения с распространенными определениями.

1. Die in der Landwirtschaft erzeugten Produkte werden in der Industrie bearbeitet und verarbeitet.

2. Der Bedarf der Bevölkerung der BRD an Schweinefleisch wird nur zu etwa 88 Prozent gedeckt.

Aufgaben.

4. Alle im Anbindestall gehaltenen Tiere müssen einen Auslauf haben.

34.

Найдите эквиваленты подчеркнутым словам: Der von den Landwirten richtig bewirtschaftete Boden bringt hohe Hektarerträge.

a) der Boden, den die Landwirten richtig bewirtschafteten.

b) die Landwirte, die den Boden richtig bewirtschafteten.

35. Переведите предложение: Dieses Buch ist später zu besprechen.

a) Эту книгу обсудили позже. b) Эту книгу можно обсудить позже.

c) Эту книгу следует обсудить позже.

36. Какие предложения соответствуют переводу: Я должен прочесть эту книгу до завтра.

1. Ich darf dieses Buch bis morgen lesen.

n2esoh. so ll dieses Buch bis m

3. Ich habe dieses Buch bis morgen zu lesen.

37. Какие предложения соответствуют переводу: Фермеры должны были ухаживать за садом.

1. Die Landwirte hatten den Garten zu pflegen.

2. Der Garten

gepflegt.

3. Die Landwirte mußten den Garten pflegen.

38. Найдите предложения с распространенными определениями.

1. Die in der Landwirtschaft erzeugten Produkte werden in der Industrie bearbeitet und verarbeitet.

2. Der Bedarf der Bevölkerung der BRD an Schweinefleisch wird nur zu etwa 88 Prozent gedeckt.

Aufgaben.

4. Alle im Anbindestall gehaltenen Tiere müssen einen Auslauf haben.

Оценочное средство для текущего контроля успеваемости работы с научным текстом (аннотирование, ведение словаря по профильной терминологии, письменные переводы, все виды чтения, пересказ)

Text 1

Gesetzliche Grundlage

In Deutschland ist das Pflanzenschutzgesetz die gesetzliche Grundlage des Pflanzenschutzes. Es definiert Pflanzenschutz als:

- den Schutz der Pflanzen vor Schadorganismen und nichtparasitären Beeinträchtigungen,
- den Schutz der Pflanzenerzeugnisse vor Schadorganismen (Vorratsschutz), einschließlich der Verwendung und des Schutzes von Tieren, Pflanzen und Mikroorganismen, durch die Schadorganismen bekämpft werden können.

Integrierter Pflanzenschutz: Eine Kombination von Verfahren, bei denen unter vorrangiger Berücksichtigung biologischer, biotechnischer, pflanzenzüchterischer sowie anbau- und kultur-

technischer Maßnahmen die Anwendung chemischer Pflanzenschutzmittel auf das notwendige Maß beschränkt wird.

Pflanzenschutz darf nur nach guter fachlicher Praxis durchgeführt werden. Die gute fachliche Praxis dient insbesondere:

- der Gesunderhaltung und Qualitätssicherung von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen durch
 - vorbeugende Maßnahmen
 - Verhütung der Einschleppung oder Verschleppung von Schadorganismen
 - Abwehr und Bekämpfung von Schadorganismen
- der Abwehr von Gefahren, die durch die Anwendung, das Lagern und den sonstigen Umgang mit Pflanzenschutzmitteln oder durch andere Maßnahmen des Pflanzenschutzes, insbesondere für die Gesundheit von Mensch und Tier und für den Naturhaushalt, entstehen können.

Zur guten fachlichen Praxis gehört, dass die Grundsätze des integrierten Pflanzenschutzes und der Schutz des Grundwassers berücksichtigt werden.

Diese und weitere Bestimmungen des Pflanzenschutzgesetzes legen somit die Regeln fest, nach denen die Maßnahmen des Pflanzenschutzes in der Landwirtschaft, im Gartenbau, in der Forstwirtschaft sowie im Vorratsschutz durchzuführen sind. Wer Pflanzenschutzmittel anwendet, muss dafür die erforderliche Zuverlässigkeit und die dafür erforderlichen Fähigkeiten und Kenntnisse haben. Im Haus- und Kleingartenbereich dürfen Pflanzenschutzmittel nur angewandt werden, wenn diese Mittel speziell dafür zugelassen sind.

Text 2

Bedeutung

Durch eine Vielfalt von Schadorganismen (Viren, Bakterien, Pilze, Nematoden, Insekten, Wirbeltiere, Vögel) können erhebliche Schäden an den Nutzpflanzen und dadurch hohe Ertragseinbußen verursacht werden. Umfangreiche, weltweite Schätzungen und Erhebungen geben z. B. für Weizen die Ernteverluste in % der potentiellen Ernte mit 34 % an, für Reis sogar mit 51 %.^[4] In Bezug auf die Sicherung der Welternährung kommt daher dem Pflanzenschutz besondere Bedeutung zu.

Aus ökonomischer Sicht ist die Verhinderung von Ertragsverlusten und Qualitätseinbußen besonders in Intensivkulturen, wie im Gemüse- Obst- und Weinbau von Bedeutung. Die Rentabilität eines Betreibers kann entscheidend davon abhängen.

Bei der Planung und Durchführung eines Pflanzenschutzes nach guter fachlicher Praxis kann der Landwirt oder Gartenbauer in vielfältiger Form Unterstützung erhalten. Das PS-Gesetz weist dazu den Bundesländern und deren Pflanzenschutzdienst u. a. folgende Aufgaben zu: Die Überwachung der Pflanzenbestände sowie der Vorräte von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen auf das Auftreten von Schadorganismen, die Beratung, Aufklärung und Schulung auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes einschließlich der Durchführung des Warndienstes auch unter Verwendung eigener Untersuchungen und Versuche.

Neben dem amtlichen Pflanzenschutzdienst können auch private Beratungsträger sowie die Berater der Pflanzenschutzindustrie in Anspruch genommen werden. Im Internet stehen Experten- und Prognosesysteme zur Verfügung, die dem Praktiker Informationen zum gezielten Einsatz von Pflanzenschutzmitteln in den Kulturen anbieten.

Text 3

Abwehr von „Schadvögeln“

Die Abwehr von „Schadvögeln“, meist Staren und Amseln, ist eine spezielle Abteilung des Pflanzenschutzes, bei der insbesondere mit optischen und akustischen Methoden gearbeitet wird: Vogelscheuchen, schwingende und surrende Drachen sowie Alufolien wirken für die Vögel abschreckend durch ihre Ähnlichkeit mit angsterzeugenden Objekten, durch Überraschungseffekte und irritierende schnelle Bewegungen. Als sicherste (und teuerste) Methode gilt das Einnetzen ganzer Weinberge. Das Einnetzen gibt auch Schutz gegen Hagel und teilweise gegen Wildfraßschäden. Schussapparate und Vogelschreigeräte vertreiben die Vögel durch Knall, Todesschreie von Artgenossen oder Angriffsschreie von Feinden. In der Kosten-

/Nutzenbetrachtung ist als effektive, zugleich aber auch verträgliche (Anwohner) und kostengünstige Art der Vogelabwehr die ereignisgesteuerte Wingertshut (Weinbau) anzusehen; d. h., Feldhüter beobachten die Landschaft und erzeugen durch Schreckschüsse aus Handfeuerwaffen oder funkferngesteuertes Auslösen von Schussapparaten und Vogelschreigeräten plötzliche, isolierte, akustische Effekte, die die Vögel vertreiben, wenn sie gerade anfliegen und/oder bevor sie sich auf einem Weinberg oder Obstgarten niederlassen.

Methoden, die mit präventiver (auch wenn gar keine Vögel da sind), automatisierter Dauerbeschallung^[5] arbeiten, haben kaum eine Verscheuchungswirkung und führen zugleich zu unangenehmen Auswirkungen auf Anwohner in weinbergsnahen Ortsrandlagen. Es treten vor allem Gewöhnungs- sowie unerwünschte Konditionierungseffekte (Anlockung wegen des Nahrungsangebots) bei den Vögeln ein, durch die letztlich doch wieder erhebliche Schäden auftreten – trotz flächendeckender Vogelabwehr. Solche Methoden verlieren daher an Bedeutung und stoßen auch mehr und mehr auf Widerstand in der Anwohnerschaft. Dort wo sie noch angewendet werden, geschieht dies um die Kosten für Feldhüter oder Einnetzung einzusparen. Allerdings ist im § 7 Abs. 3 des Landesimmissionsschutzgesetzes vom 20. Dezember 2000 für Rheinland-Pfalz die Vogelabwehr folgendermaßen reglementiert:

„Der Betrieb von akustischen Einrichtungen und Geräten zur Fernhaltung von Tieren in Weinbergen oder in anderen gefährdeten landwirtschaftlichen Anbaugebieten, durch den Anwohnerinnen und Anwohner erheblich belästigt werden können, bedarf der Erlaubnis der zuständigen Behörde. Die Erlaubnis soll nur erteilt werden, wenn die Fernhaltung mit anderen verhältnismäßigen Mitteln nicht erreicht werden kann.“

Eine echte Schadensverminderung ist durch Vogelabwehr im Weinbau (außer durch komplette Einnetzung ganzer Anbaugebiete) letztlich nicht zu erreichen, bestenfalls eine *Verlagerung bzw. großflächige Verteilung der Schadensereignisse*. Die jeweilige Zahl der Vögel und ihr Nahrungsbedarf ist durch Vogelabwehr nicht beeinflussbar. Wo Trauben großflächig erzeugt werden, greifen die Vögel auch bevorzugt auf dieses schier unerschöpfliche Nahrungsreservoir zu. Außer bei der kompletten, regionalen Einnetzung ist Vogelabwehr daher im Rahmen der Konkurrenz zwischen den Winzern eine Maßnahme, die Schadenshäufungen an bestimmten Orten vermeidet und auf viele Winzer umverteilt. Die Zweckmäßigkeit und Zulässigkeit solcher Maßnahmen ist umstritten.^[6] Versicherungen auf Gegenseitigkeit, die solche Risiken für einzelne Betriebe auffangen könnten, gibt es derzeit (2006) noch nicht.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература

1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов [Текст]: учебник для студ. вузов сельскохозяйственных спец. / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. - 5-е изд., перераб. и доп. – М.: Корвет, 2006. - 319 с.

2. Бешапошникова Л. П. Немецкий язык в сельском хозяйстве. [Текст]: учебное пособие для студ. высших сельскохозяйственных учебных вузов: допущено М-вом сельского хозяйства РФ / Л. П. Бешапошникова, К. Фукс; Пензенская ГСХА, Высшая школа г. Нойбранденбурга. – М.: ИД ООО "ДЛВ Агродело", 2009. - 340 с.

3. Бориско Н. Ф.. Бизнес-курс немецкого языка [Текст]: [учебник] / Н. Ф. Бориско. - 5-е изд., стер. - М.: Славянский дом книги; Киев: ИП Логос, 2003. - 352 с.: ил. - (Вас ждет успех!). - Библиогр.: с.351.

4. Гайвоненко Т.Ф., Тимошенко В.Я. Немецкий для с/х вузов и работников АПК. - Ростов.-на Дону: 2012.- 140 с.

5. Подопригорова Л.А. Немецкий язык для экологов. Москва: НВИ-Тезаурус, 2000. - 136 с.

7.2 Дополнительная литература

1. Давыдов, Н. Н. Ботанический словарь русско-английско-немецко-французско-латинский [Text]: словарь / Н. Н. Давыдов. - М.: Гл. ред. иностр. науч.-технич.

словарей Физмагиза, 1960. - 335 с.

2. Дьякова, Г. А. Фитопатологический словарь-справочник русско-англо-немецко-французский [Text] / Г. А. Дьякова. - М.: Наука, 1969. - 478 с.

3. Большой немецко-русский словарь. 180 000 лексических ед.; в 3 т./ сост. Е.И. Лепинг, Н.П. Страхова, Н.И. Филичева и др.; под общ.рук. О.И. Москальской. - 4-е изд., стереотип. - М.: Рус.язык, 1998.

4. Немецко-русский словарь. 80 000 слов. Под ред. А.А. Лепинга и Н.П. Страховой. Изд. 5-е, стереотипное. - М.: «Сов. Энциклопедия», 1968.- 991с. 5. Раевский М.В. Немецко-русский словарь сокращений.- 2-е изд., стереотип., М.: Рус.яз, 2000. - 300с.

6. Линник, И.И. Синягин и др. Немецко-русский сельскохозяйственный словарь. 110 000 терминов. - М.: «РУССО», 1998.- 744с.

7. Koblischke Heinz Abkürzungsbuch. - Leipzig: Bibliografisches Institut, 1972. - 376 S.

8. Бим И.Л., Каплина О.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. - 3-е изд. - М.: Просвещение, 2000. - 141с.

7.3 Периодические издания

Frankfurter Allgemeine, Berliner Tagesblatt, Die Zeit, Die Spiegel, Die Welt heute, Neue Rundschau

7.4 Программное обеспечение и интернет-ресурсы

Ms.-Office, Nibelung, Moodle, WidowsXP

7.5 Информационно-справочные и поисковые системы

Полнотекстовые базы данных и ресурсы, доступ к которым обеспечен из сети ФГБОУ ВО «СПбГАУ»

Полнотекстовая БД диссертаций РГБ

Научная электронная библиотека РФФИ (Elibrary.Ru)

БД издательства ELSEVIER

OxfordUniversityPress

Университетская библиотека ONLINE

Университетская информационная система Россия

<http://adelanta.info> - Разнообразная страноведческая информация

www.deutschland.de

www.goethe.de

www.google.de

www.grammade.ru

www.nanonet.de

<http://www.wikipedia>; <http://www.dw-world.de>

<http://adelanta.info> - Разнообразная страноведческая информация

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для материально-технического обеспечения дисциплины «Иностранный язык (немецкий язык)» используются: аудитории кафедры иностранных языков, практические и лабораторные занятия проводятся с применением мультимедийных и компьютерных технологий. В обучении также задействован компьютерно-лингвфонный класс с выходом в Интернет и в локальную сеть. Кроме того, рекомендуется использовать: телевизор, DVD-плеер, магнитофон, обучающие аудио-программы, научные и документальные фильмы на английском языке с субтитрами. (Используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию, развития навыков аудирования, говорения, письма, для выполнения ряда интерактивных заданий).

Настоящая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 35.06.01 Сельское хозяйство

Программа рассмотрена на заседании кафедры СПбГАУ от 02 сентября 2014 г. протокол № 1.

Заведующий кафедрой:  (И.В. Вихриева)

Программа одобрена Ученым советом ВИР (протокол № 7 от 06.09.2015 г.)

Председатель Ученого совета, директор  (Н.И. Дзюбенко)

